叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 特罗特夫人和她的猫(dame Trot And Her Cat) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

特罗特夫人和她的猫(Dame Trot and Her Cat)

[deɪm] [trɑːt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][kæt] .
DAME **TROT** **AND** **HER** **CAT** **.**
贵妇人 小跑 和 她 猫 .

特罗特夫人和她的猫。

[baɪ] [ə'nɑːnɪməs]
By **Anonymous**
经过 匿名的

作者：匿名

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[diː]
D
D

D

['eɪm] [trɑːt][wʌns] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [fer] ,
ame **Trot** **once** **went** **to** **a** **neighboring** **fair** **,**
名字 小跑 一次 去 到 一个 邻接 公平的 ,

特罗特曾去过邻近的集市，

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [hɜːr'self][ðer; ðər] ?
And **what** **do** **you** **think** **that** **she** **bought** **herself** **there** **?**
和 什么 做 你 思考 那 她 买 她自己 那里 ?

你觉得她在那儿给自己买了什么?

[ə; eɪ] ['pʊsi] !
A **Pussy** **!**
一个 猫 !

一只小猫咪!

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['evər][wʌz; wəz] [siːn] ;
the **prettiest** **ever** **was** **seen** **;**
这 最漂亮的 曾经 曾是 已见 ;

有史以来最漂亮的人出现了;

[noʊ][kæt][wʌz; wəz][soʊ]['dʒent(ə)l] , [soʊ]['klevər] , [ænd; ənd] [kliːn] .
No **cat** **was** **so** **gentle** **,** **so** **clever** **,** **and** **clean** **.**
不 猫 曾是 所以 温和的 , 所以 聪明的 , 和 干净的 .

没有哪只猫像它那样温柔、聪明又爱干净。

[iːtʃ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [pɔː] [wʌz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz][ə; eɪ][sloʊ] ,

Each	**dear**	**little**	**paw**	**was**	**as**	**black**	**as**	**a**	**sloe**	**,**
每个	亲爱的	小的	爪子	曾是	作为	黑色的	作为	一个	黑刺李	,

每只可爱的小爪子都像黑刺李一样黑。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːr][wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] ;

The	**rest**	**of**	**her**	**fur**	**was**	**as**	**white**	**as**	**the**	**snow**	**;**
这	休息	的	她	毛皮	曾是	作为	白色的	作为	这	雪	;

她其余的毛发都像雪一样白;

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [griːn] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [feɪs]

Her	**eyes**	**were**	**bright**	**green**	**,**	**and**	**her**	**sweet**	**little**	**face**
她	眼睛	是	明亮的	绿色的	,	和	她	甜的	小的	脸

她有一双碧绿的眼睛，还有一张甜美的小脸蛋。

[wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] [miːk] , [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [greɪs] .

Was	**pretty**	**and**	**meek**	**,**	**full**	**of**	**innocent**	**grace**	**.**
曾是	漂亮的	和	温顺	,	满的	的	清白的	优雅	.

她美丽而温顺，充满纯真的优雅。

[deɪm] [trɑːt] ['hɜːrid] [hoʊm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæt] ;

Dame	**Trot**	**hurried**	**home**	**with**	**this**	**beautiful**	**cat**	**;**
贵妇人	小跑	慌忙	家	和	这	美丽的	猫	;

特罗特夫人抱着这只漂亮的猫匆匆赶回家;

[went] [ʌp] [sterz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɜːr; hər][kloʊk][ænd; ənd][hɜːr; hər][hæt] ;

Went	**up**	**stairs**	**to**	**take**	**off**	**her**	**cloak**	**and**	**her**	**hat**	**;**
去	向上	楼梯	到	拿	离开	她	披风	和	她	帽子	;

她上楼去脱掉斗篷和帽子;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː]

And	**when**	**she**	**came**	**down**	**was**	**astonished**	**to**	**see**
和	什么时候	她	来了	向下	曾是	惊讶	到	看

当她下来时，惊讶地发现

[ðæt] ['pʊsi] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .

That	**Pussy**	**was**	**busy**	**preparing**	**the**	**tea**	**.**
那	猫	曾是	忙碌的	准备	这	茶	.

那只小猫咪正忙着准备茶呢。

" [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ][streɪndʒ][kæt] ! [θɔːt] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɑːt] ,

"	**Oh**	**,**	**what**	**a**	**strange**	**cat**	**!**	**thought**	**poor**	**little**	**Dame**	**Trot**	**,**
"	哦	,	什么	一个	奇怪的	猫	!	想法	贫穷的	小的	贵妇人	小跑	,

"哦，多么奇怪的猫啊！"可怜的小特罗特夫人心想。

" [ʃiːl] [breɪk] [maɪ][best]['tʃaɪnə][ænd; ənd][ˌʌp'set][ðə; ði][pɑːt] ;

"	**She'll**	**break**	**my**	**best**	**china**	**and**	**upset**	**the**	**pot**	**;**
"	壳	休息	我的	最好的	中国	和	沮丧的	这	锅	;

"她会打碎我最好的瓷器，还会把锅弄翻;

" [bʌt; bət][noʊ][hɑːrm] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] ['velvəti] [pɔːz]

"	**But**	**no**	**harm**	**befel**	**them**	**—**	**the**	**velvety**	**paws**
"	但	不	伤害	发生	他们	—	这	天鹅绒般的	爪子

但它们并未受到伤害——那毛茸茸的爪子

[wɜːr; wər][kwaɪt] [ʃʊr] ; [ðə; ði] [deɪm] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm][hæd; həd][noʊ] [kɔːz] .

Were	**quite**	**sure**	**;**	**the**	**Dame**	**for**	**alarm**	**had**	**no**	**cause**	**.**
是	相当	当然	;	这	贵妇人	为了	警报	有	不	原因	.

我们非常肯定；这位女士的惊慌毫无根据。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɑːt] [keɪm] [daʊn] [sterz] ,

Next	**morning**	**when**	**little**	**Dame**	**Trot**	**came**	**down**	**stairs**	**,**
下一个	早晨	什么时候	小的	贵妇人	小跑	来了	向下	楼梯	,

第二天早上，小特罗特夫人下楼时，

[tuː; tə] [ə'tend] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [tuː; tə] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] ,

To	**attend**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**to**	**household**	**affairs**	**,**
到	出席	,	作为	通常	,	到	家庭	事务	,

照常处理家务，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [wʌz; wəz] [swept] [ʌp] [æz; əz] [kliːn]

She	**found**	**that**	**the**	**kitchen**	**was**	**swept**	**up**	**as**	**clean**
她	成立	那	这	厨房	曾是	扫荡	向上	作为	干净的

她发现厨房被打扫得干干净净。

[æz; əz] [ɪf] [pʊs] , [ə; eɪ]['regjələr]['sɜːrvənt][hæd; həd] [bɪn] .

As	**if**	**Puss**	**,**	**a**	**regular**	**servant**	**had**	**been**	**.**
作为	如果	猫	,	一个	常规的	仆人	有	到过	.

就好像猫，一个普通的仆人。

[ðə; ðɪ] [tiː] [stʊd] [tuː; tə] [drɔː] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [toʊst] [wʌz; wəz] [dʌn] [braʊn] ,

The	**tea**	**stood**	**to**	**draw**	**,**	**and**	**the**	**toast**	**was**	**done**	**brown**	**,**
这	茶	站立	到	画	,	和	这	吐司	曾是	完毕	棕色的	,

茶水已经放干了，吐司也烤成了棕色。

[ðə; ðɪ] [deɪm] , ['veri] [pliːzd] , [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brekfəst] [sæt] [daʊn] ;

The	**Dame**	**,**	**very**	**pleased**	**,**	**to**	**her**	**breakfast**	**sat**	**down**	**;**
这	贵妇人	,	非常	高兴	,	到	她	早餐	卫星	向下	;

夫人非常高兴，坐下来享用早餐；

[waɪl] [pʊs] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ɑːn][æn; ən][ɑːrm] - [tʃer] [sæt][ʌp] ,

While	**Puss**	**by**	**her**	**side**	**on**	**an**	**arm**	**-**	**chair**	**sat**	**up**	**,**
尽管	猫	经过	她	边	在	一个	手臂	-	椅子	卫星	向上	,

而坐在她身旁扶手椅上的猫则坐了起来，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər][wɔːrm] [mɪlk] [frʌm; frəm][ə; eɪ][naɪs]['tʃaɪnə][kʌp] .

And	**lapp'd**	**her**	**warm**	**milk**	**from**	**a**	**nice**	**china**	**cup**	**.**
和	拉普	她	温暖的	牛奶	从	一个	好的	中国	杯子	.

她用漂亮的瓷杯啜饮着温热的牛奶。

[naʊ] [spɑːt] , [ðə; ðɪ][oʊld] [haʊs] - [dɔːg] , [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [ə'meɪz] ,

Now	**Spot**	**,**	**the**	**old**	**house**	**-**	**dog**	**,**	**looked**	**on**	**in**	**amaze**	**,**
现在	点	,	这	老的	房子	-	狗	,	看起来	在	在	惊奇	,

老家犬斯波特惊奇地看着这一切。

['hiːd] ['nevər] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kwɪr] ['kætɪʃ] [weɪz] ;

He'd	**never**	**been**	**used**	**to**	**such**	**queer**	**cattish**	**ways**	**;**
他会	绝不	到过	用过的	到	这样的	酷儿	猫科动物	方式	;

他从来没见过这种古怪的、像猫一样的行为；

[bʌt; bət] [pʊs] [soʊ] ['swiːtli] , [ænd; ənd] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [greɪs] ,

But	**Puss**	**mew'd**	**so**	**sweetly**	**,**	**and**	**moved**	**with**	**such**	**grace**	**,**
但	猫	喵喵	所以	甜蜜地	,	和	已搬	和	这样的	优雅	,

但猫叫得那么甜美，动作那么优雅，

[ðæt] [spɑːt][æt; ət][læst] [laɪkt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [lɪkt] [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] .

That	**Spot**	**at**	**last**	**liked**	**her**	**,**	**and**	**licked**	**her**	**white**	**face**	**.**
那	点	在	最后的	喜欢	她	,	和	舔过	她	白色的	脸	.

那只斑点终于喜欢上了她，舔了舔她白色的脸。

[ðə; ðɪ] [deɪm] [went] [tuː; tə]['mɑːrkɪt] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][ə'loʊn] ,

The	**Dame**	**went**	**to**	**market**	**and**	**left**	**them**	**alone**	**,**
这	贵妇人	去	到	市场	和	左边	他们	独自的	,

那位夫人去赶集了，把他们一个人留下了。

[pʊs] ['wɑ:ʃɪŋ] [hɜ:r; hər] [feɪs] , [ðə; ði][dɔ:g] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ][boʊn] ;

Puss	**washing**	**her**	**face**	**,**	**the**	**dog**	**picking**	**a**	**bone**	**;**
猫	洗涤	她	脸	,	这	狗	挑选	一个	骨	;

猫在洗脸，狗在啃骨头；

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] , [spɑ:t][wʌz; wəz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [dæns] ,

But	**when**	**she**	**came**	**back**	**,**	**Spot**	**was**	**learning**	**to**	**dance**	**,**
但	什么时候	她	来了	后退	,	点	曾是	学习	到	舞蹈	,

但当她回来时，斯波特正在学习跳舞。

[frʌm; frəm] ['pʊsi] , [hu:] [wʌns][hæd; həd][hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [fræns] .

From	**Pussy**	**,**	**who**	**once**	**had**	**had**	**lessons**	**in**	**France**	**.**
从	猫	,	WHO	一次	有	有	课程	在	法国	.

来自 Pussy，她曾在法国上过课。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[pʊr] ['lɪt(ə)l] [deɪm] [trɑ:t][hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tu:; tə] [sper] ,

Poor	**little**	**Dame**	**Trot**	**had**	**no**	**money**	**to**	**spare**	**,**
贫穷的	小的	贵妇人	小跑	有	不	钱	到	空闲的	,

可怜的小特罗特夫人身无分文，

[ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] ['ɔ:f(ə)n] , [hɜ:r; hər] ['kʌbərd] [wʌz; wəz] [ber] ;

And	**only**	**too**	**often**	**,**	**her**	**cupboard**	**was**	**bare**	**;**
和	仅有的	也	经常	,	她	橱柜	曾是	裸	;

而她的橱柜却常常空空如也；

[ðen] [kaɪnd]['mɪsɪz] . ['pʊsi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ][naɪs] [fɪʃ] ,

Then	**kind**	**Mrs**	**.**	**Pussy**	**would**	**catch**	**a**	**nice**	**fish**	**,**
然后	种类	太太	.	猫	会	抓住	一个	好的	鱼	,

然后善良的猫太太就会钓到一条漂亮的鱼。

[ænd; ənd] [sɜ:rv] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [kli:n] [dɪʃ] .

And	**serve**	**it**	**for**	**dinner**	**upon**	**a**	**clean**	**dish**	**.**
和	服务	它	为了	晚餐	之上	一个	干净的	盘子	.

用干净的盘子盛出来，作为晚餐享用。

[ðə; ði][ræts][ænd; ənd][ðə; ði][maɪs] , [hu:] [wɪʃt] ['pʊsi] [tu:; tə] [pli:z] ,

The	**rats**	**and**	**the**	**mice**	**,**	**who**	**wish'd**	**Pussy**	**to**	**please**	**,**
这	老鼠	和	这	小鼠	,	WHO	希望	猫	到	请	,

那些希望小猫咪取悦它们的老鼠和耗子们，

[wɜ:r; wər] [naʊ] ['nevər] [si:n] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌtər] [ɔ:r] [tʃi:z] ;

Were	**now**	**never**	**seen**	**at**	**the**	**butter**	**or**	**cheese**	**;**
是	现在	绝不	已见	在	这	黄油	或者	奶酪	;

现在再也看不到他们出现在黄油或奶酪旁边了；

[ðə; ði] [deɪm] ['deɪli] [faʊnd] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [groʊ] ['θɪnər] ,

The	**Dame**	**daily**	**found**	**their**	**numbers**	**grow**	**thinner**	**,**
这	贵妇人	日常的	成立	他们的	数字	生长	更薄	,

《Dame》日报发现他们的员工人数越来越少。

[fɔ:r; fər] [pʊs] [i:t] [ə; eɪ] [maʊs] [ɛvɹi] [deɪ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['dɪnər] .

For	**Puss**	**eat**	**a**	**mouse**	**ev'ry**	**day**	**for**	**her**	**dinner**	**.**
为了	猫	吃	一个	老鼠	每一个	天	为了	她	晚餐	.

猫每天都吃老鼠当晚餐。

[ɪf] [pʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wiːknəs] , [aɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [kən'fes] ,
If Puss had a weakness , I needs must confess ,
如果 猫 有 一个 弱点 , 我 需求 必须 承认 ,

如果说猫有什么弱点，我不得不承认：

- [twʌz] [ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriːədz] ['fænsi][fɔːr; fər] [dres] ;
' Twas a Girl of the Period's fancy for dress ;
- 那是 一个 女孩 的 这 时期 想要 为了 裙子 ;

这是那个时代女孩对服装的喜爱；

[hɜːr; hər] ['gretɪst] [dɪ'zaɪər][ə; eɪ] [haɪ] ['ʃiːnjɑːn] [ænd; ənd][hæt] ,
Her greatest desire a high chignon and hat ,
她 最 欲望 一个 高的 发髻 和 帽子 ,

她最大的愿望是梳一个高高的发髻，戴上一顶帽子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [dres] [ə; eɪ][lɑː][moʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ][kæt] .
And a very short dress a la mode for a cat .
和 一个 非常 短的 裙子 一个 拉 模式 为了 一个 猫 .

还有一件很短的时尚猫咪连衣裙。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[soʊ] , [wʌn] [deɪ] , [wen] [deɪm] [trɑːt][hæd; həd] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə][daɪn] ,
So , one day , when Dame Trot had gone out to dine ,
所以 , 一 天 , 什么时候 贵妇人 小跑 有 已消失 出去 到 用餐 ,

有一天，当特罗特夫人外出用餐时，

[pʊs] [drest] [hɜːr'self][ʌp] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['veri] [faɪn] ;
Puss dressed herself up , as she thought , very fine ;
猫 穿着 她自己 向上 , 作为 她 想法 , 非常 美好的 ;

猫咪觉得自己打扮得很漂亮；

[ænd; ənd] [kəukst] [kaɪnd][oʊld][spɑːt] , [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][praɪd] ,
And coaxed kind old Spot , who looked at her with pride ,
和 哄骗 种类 老的 点 , WHO 看起来 在 她 和 自豪 ,

她哄着善良的老斯波特，斯波特骄傲地看着她。

[tuː; tə] [pleɪ] ['poʊni][fɔːr; fər][wʌns] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][raɪd] .
To play pony for once , and give her a ride .
到 玩 小马 为了 一次 , 和 给 她 一个 骑 .

就当一次骑马游戏，让她骑一骑。

[ðə; ði] [deɪm] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['vɪzɪt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [leɪt] ,
The Dame from her visit returning home late ,
这 贵妇人 从 她 访问 返回 家 晚的 ,

这位女士结束访问后很晚才回家。

[met] [ðɪs] ['fʌni] ['kʌp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][hɜːr; hər][oʊn] [geɪt] ,
Met this funny couple outside her own gate ,
梅特 这 有趣的 夫妻 外部 她 自己的 门 ,

在她家门口偶遇这对有趣的夫妇，

[ænd; ənd] ['hɑːrtɪli] [læfd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [dɪr] [kæt] ,
And heartily laugh'd , when she saw her dear cat ,
和 衷心地 笑了 , 什么时候 她 锯 她 亲爱的 猫 ,

当她看到她心爱的猫时，她开怀大笑起来。

[drest] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][kloʊk][ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃiːnjɑːn] [ænd; ənd][hæt] .
Dressed up in a cloak and a chignon and hat .
穿着 向上 在 一个 披风 和 一个 发髻 和 帽子 .

他身披斗篷，梳着发髻，戴着帽子。

" [jʊə(r)] [kwaɪt][ə; eɪ][grænd]['leɪdi] , [mɪs] ['pʊsi] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" You're quite a grand lady , Miss Pussy , " said she ,
" 你是 相当 一个 盛大 女士 , 错过 猫 , " 说 她 ,

“你真是个了不起的女士，普西小姐，”她说。

[ænd; ənd] ['pʊsi] , [ə'fektɪdli] , ['ænsər] , " [wi:] . [wi:] ;
And Pussy , affectedly , answered , " Oui . Oui ;
和 猫 , 装腔作势 , 回答 , " 是的 . 是的 ;

而猫咪则装腔作势地回答道：“是的。是的；

" [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər][tu:; tə] ['mʌtər] [ə; eɪ] [mju:] ,
" She thought it beneath her to mutter a mew ,
" 她 想法 它 下面 她 到 低声 一个 喵 ,

她觉得低声发出猫叫声有失身份。

[waɪl] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [soʊ] [nu:] .
While wearing a dress of a fashion so new .
尽管 穿着 一个 裙子 的 一个 时尚 所以 新的 .

身穿一件款式新颖的连衣裙。

[naʊ] [spɑ:t] , [hu:] [tu:; tə] ['welkəm] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [dɪ'zaɪrd] ,
Now Spot , who to welcome his mistress desired ,
现在 点 , WHO 到 欢迎 他的 情妇 想要的 ,

现在，斯波特，他渴望迎接他的女主人，

[ænd; ənd][tu:; tə] " ['kʌmpəni] ['mænərz] " ['nevər] [əs'paiəd] ,
And to " company manners " never aspired ,
和 到 " 公司 礼仪 " 绝不 渴望 ,

而且，她从未追求过“公司礼仪”。

[dʒʌmpt] [ʌp][tu:; tə] [fɔ:n] [ɑ:n][hɜ:r; hər] , — [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][kæt] ,
Jumped up to fawn on her , — and down came the cat ,
跳了起来 向上 到 讨好 在 她 , — 和 向下 来了 这 猫 ,

猫跳起来想讨好她，——然后猫就下来了，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [ɪn][hɜ:r; hər]['tʌmb(ə)l] , [hɜ:r; hər] ['feðər] , [ænd; ənd][hæt] .
And crushed in her tumble , her feather , and hat .
和 碎 在 她 翻滚 , 她 羽毛 , 和 帽子 .

在她翻滚的过程中，她的羽毛和帽子都被压碎了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

" [oʊ] , [pʊs] ! " [sed] [deɪm] [trɑ:t] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['veri] [sæd] [mes]
" Oh , Puss ! " said Dame Trot , " what a very sad mess
" 哦 , 猫 ! " 说 贵妇人 小跑 , " 什么 一个 非常 伤心 混乱

“哦，猫咪！”特罗特夫人说道，“真是太惨了。”

[ju:d] [best][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][jʊr; jər]['nætʃ(ə)rəl] [dres] ;
You'd best have remained in your natural dress ;
你会 最好的 有 剩余 在 你的 自然的 裙子 ;

你最好还是穿着你平时的衣服；

[ðə; ði]['greɪsɪz] [wɪtʃ] ['neɪtʃər][soʊ]['kaɪndli] [bi'stəuz] ,
The graces which nature so kindly bestows ,
这 恩典 哪个 自然 所以 亲切地 授予 ,

大自然慷慨赐予的恩惠，

[ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][hɪd][ðæn; ðən] [ɪm'pru:vd] [baɪ][faɪn] [kloʊðz] . "
Are more often hid than improved by fine clothes . "
是 更多的 经常 隐藏 比 改进 经过 美好的 衣服 . "

华丽的衣着往往掩盖了她们的缺点，而不是提升了她们的美感。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神